

★ ★  
BAR · CAFÈ · RESTAURANT  
**GOLDENER LÖWE**  
BAR · CAFFÈ · RISTORANTE

I-39040 Montan / Montagna · Kirchplatz 11 Piazza della Chiesa  
Tel. 0471 819 844 · Fax 0471 819 549 | [www.goldenerloewe.it](http://www.goldenerloewe.it) | [goldenerloewe@dnet.it](mailto:goldenerloewe@dnet.it)

---

**INFORMATIONSSCHREIBEN**

Gemäß Art. 13 des Legislativdekretes Nr. 196 vom 30/06/2003 zum Datenschutzgesetz

**INFORMATIVA**

Ai sensi dell' art. 13 del D.Lgs. Nr. 196 del 30/06/2003 "Codice della Privacy"

Geschätzter Kunde

Mit gegenwärtigem Schreiben möchten wir Sie it. Legislativdekret 196/2003, betreffend den Schutz von persönlichen Daten, darauf hinweisen, das wir aufgrund der gegenseitigen Vertrauensverhältnisse im Besitz von personenbezogenen, betrieblichen und steuerlichen Daten über Ihre Person / Firma sind, die Gegenstand einer Behandlung sind, immer im Einklang mit dem Datenschutzgesetz und unter Beachtung der Vertraulichkeit, welche unsere Tätigkeit auszeichnet. Sie werden für vertragliche und gesetzliche Zwecke verarbeitet, sowie um eine effiziente Verwaltung der Handelsbeziehung zu ermöglichen.

Die Datenverarbeitung erfolgt händisch bzw. mittels elektronische oder telematische Methode, die streng das Kriterium der Notwendigkeit der Verarbeitung der Daten befolgen und in jedem Fall die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten selbst garantiert.

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Falls die Daten nicht mitgeteilt werden, sind das Vertrauensverhältnis und die damit zusammenhängende Tätigkeit teilweise bzw. überhaupt nicht durchführbar.

Die Daten können ausschließlich zu den oben angeführten Zwecke den nachstehenden Subjekten mitgeteilt werden, und von diesen nur zu denselben Zwecken verarbeitet werden: Banken, Körperschaften, Versicherungen, Freiberufler, Wirtschaftsberater, Revisionsgesellschaften, Transportunternehmer, Gesellschaften für Datenverarbeiten.

Bezüglich der Behandlung der Daten stehen Ihnen alle Rechte it.Art. 7 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 zu. Für weitere Informationen bezüglich der Behandlung und Mitteilung Ihrer persönlichen Daten können Sie sich an den Inhaber dieser Daten wenden: Gasthof Goldener Löwe d. Pichler Harald & Co. KG, Kirchplatz 11, 39040 Montan.

Falls schriftlich nichts Gegenseitig mitgeteilt wird, betrachten wir dieses Schreiben als angenommen.

Mit freundlichen Grüßen  
Gasthof Goldener Löwe & Co. KG

Pichler Harald  
(gesetzlicher Vertreter)

Stimato cliente

Con la presente siamo ad informarLa, ai sensi del decreto legislativo 196/2003 recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, che per l'istaurazione e l'esecuzione dei rapporti contrattuali con Voi siamo in possesso di dati personali, aziendali o fiscali sulla Vs. persona/ azienda che potranno formare oggetto di trattamento, nel rispetto della richiamata normativa e degli obblighi di riservatezza cui si ispira la nostra attività. I dati verranno elaborati per motivi contrattuali e legali, e anche per una efficace amministrazione dei rapporti commerciali.

Il trattamento dei dati avviene manualmente e/o con l'ausilio di strumenti elettronici o informatici e telematici, con logiche strettamente correlate alla finalità stesse e in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati medesimi.

Il conferimento dei dati è obbligatorio. Un eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare una mancata o parziale esecuzione del rapporto contrattuale e delle attività ad esso connesso.

I dati possono essere elaborati solo per i motivi sopra indicati e passati ai seguenti soggetti: banche, enti, istituti di assicurazione, liberi professionisti e consulenti economici, società di revisione, imprese di trasporti, società che svolgono servizi di elaborazione dati.

La informiamo che in relazione ai predetti trattamenti, potranno essere esercitati i diritti di cui all' art. 7 del decreto legislativo 196/2003.

Qualunque informazione relativa al trattamento ed alla comunicazione dei Suoi dati personali potranno essere richieste al titolare:

Gasthof Goldener Löwe d. Pichler Harald & Co. s.a.s.,  
Piazza della Chiesa 11, 39040 Montagna.

In mancanza di una Vs. risposta per scritto la presente informativa si ritiene visionata e accettata.

Distinti saluti  
Gasthof Goldener Löwe & Co. s.a.s.

Pichler Harald  
(legale rappresentante)